KOMISSION DIREKTIIVI 96/44/EY,

annettu 1 päivänä heinäkuuta 1996,

moottoriajoneuvojen ottomoottoreiden kaasujen aiheuttaman ilman pilaantumisen estämiseksi toteutettavia toimenpiteitä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 70/220/ETY mukauttamisesta tekniikan kehitykseen

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon moottoriajoneuvojen ottomoottoreiden kaasujen aiheuttaman ilman pilaantumisen estämiseksi toteutettavia toimenpiteitä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämiseksi 20 päivänä maaliskuuta 1970 annetun neuvoston direktiivin 70/220/ETY [1], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 94/12/EY [2], ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo, että

direktiivi 70/220/ETY on yksi neuvoston direktiivillä 70/156/ETY [3], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 95/54/EY [4], perustettua ETY-tyyppihyväksyntämenettelyä koskevista erityisdirektiiveistä; siten direktiivin 70/156/ETY ajoneuvojärjestelmiä, osia ja erillisiä teknisiä yksiköitä koskevia säännöksiä sovelletaan tähän direktiiviin,

direktiivissä 70/220/ETY vahvistetaan sen soveltamisalaan kuuluvien moottoriajoneuvojen päästöjen testaamista koskevat erityiset vaatimukset; saadun kokemuksen ja laboratoriotekniikan tason vuoksi olisi aiheellista mukauttaa erityisiä vaatimuksia niiden mukaisesti,

olisi myös aiheellista saattaa direktiivissä 70/220/ETY esitetyt testiolosuhteet vastaamaan moottoriajoneuvojen polttoaineen kulutusta ja hiilidioksidipäästöjä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 16 päivänä joulukuuta 1980 annetussa neuvoston direktiivissä 80/1268/ETY [5], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 93/116/EY [6], esitettyjä vaatimuksia sikäli kuin on kyse ajoneuvon vertailumassan ja ekvivalentti-inertian välisestä suhteesta,

tässä direktiivissä saatetaan direktiivissä 70/220/ETY esitetyt ekvivalentti-inertian käyttöä koskevat säännökset direktiivin 80/1268/ETY säännösten mukaisiksi ja direktiivissä 70/220/ETY esitetyn ilmoituslomakkeen ja tyyppihyväksyntätodistuksen sanamuoto saatetaan direktiivissä 70/156/ETY esitetyn sanamuodon mukaiseksi, ja

kyseiset muutokset liittyvät ainoastaan direktiiviin sisältyviin hallinnollisiin määräyksiin ja päästöjen mittausmenetelmiin; sen vuoksi ei ole tarpeen mitätöidä olemassa olevia hyväksyntöjä eikä estää kyseisten hyväksyntöjen kattamien uusien ajoneuvojen rekisteröintiä, myyntiä ja käyttöönottoa, ja

tämän direktiivin säännökset ovat direktiivillä 70/156/ETY perustetun tekniikan kehitykseen mukauttamista käsittelevän komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivin 70/220/ETY liitteet tämän direktiivin liitteen mukaisesti.

2 artikla

Jäsenvaltiot eivät enää 1 päivästä tammikuuta 1997 alkaen saa myöntää:

— direktiivin 70/156/ETY 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua ETY-tyyppihyväksyntää

tai

— kansallista tyyppihyväksyntää, jollei vedota direktiivin 70/156/ETY 8 artiklan 2 kohdan säännöksiin,

uudelle ajoneuvotyypille päästöjen aiheuttamaan ilman pilaantumiseen liittyvillä perusteilla, jos ajoneuvotyyppi ei ole direktiivin 70/220/ETY säännösten mukainen.

Tällä direktiivillä ei kumota direktiivin 70/220/ETY mukaisesti aiemmin myönnettyä hyväksyntää eikä estetä aiemmin hyväksynnän jatkamista sen direktiivin mukaisin edellytyksin, jonka perusteella hyväksyntä on alun perin myönnetty.

3 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 31 päivänä joulukuuta 1996. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niitä virallisesti julkaistaessa niihin on liitettävä viittaus tähän direktiiviin. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

(1) EYVL N:o L 76, 6.4.1970, s. 1
(2) EYVL N:o L 100, 19.4.1994, s. 42
(3) EYVL N:o L 42, 23.2.1970, s. 1
(4) EYVL N:o L 266, 8.11.1995, s. 1
(5) EYVL N:o L 375, 31.12.1980, s. 36
(6) EYVL N:o L 329, 30.12.1993, s. 39

2. Jäsenvaltioiden on huolehdittava, että niiden tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamat keskeiset kansalliset säännökset toimitetaan kirjallisina komissiolle.

4 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

5 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 1 päivänä heinäkuuta 1996.

Komission puolesta

Martin BANGEMANN

Komission jäsen

LIITE

MUUTOKSET DIREKTIIVIN 70/220/ETY LIITTEISIIN

1. Liitetään artiklojen ja liitteen I väliin seuraava liiteluettelo:

"LIITELUETTELO

LIITE I:	Soveltamisala, määritelmät, ETY-tyyppihyväksyntää koskeva hakemus, ETY-tyyppihyväksynnän myöntäminen, vaatimukset ja testit, tyypin muuttaminen, tuotannon vaatimustenmukaisuus, siirtymäsäännökset
LIITE II:	Ilmoituslomake
	Lisäys: Testiolosuhteita koskevat tiedot
LIITE III:	Tyyppi I -testi (kylmäkäynnistyksen jälkeisten keskimääräisten pakokaasupäästöjen mittaamiseksi)
	Lisäys 1: Tyyppi I -testissä käytettävä ajosykli
	Lisäys 2: Alustadynamometri
	Lisäys 3: Tiesimuloinnissa alustadynamometrillä käytettävä mittausmenetelmä
	Lisäys 4: Muun kuin mekaanisen inertian tarkistus
	Lisäys 5: Pakokaasupäästöjen näytteidenottojärjestelmien kuvaus
	Lisäys 6: Laitteiston kalibrointimenetelmä
	Lisäys 7: Kokonaisjärjestelmän tarkistus
	Lisäys 8: Päästöjen laskeminen
LIITE IV:	Tyyppi II -testi (hiilimonoksidipäästöjen testi joutokäynnillä)
LIITE V:	Tyyppi III -testi (kampikammiokaasujen päästöjen mittaamiseksi)
LIITE VI:	Tyyppi IV -testi (ottomoottoreilla varustettujen ajoneuvojen haihtumispäästöjen määrittely)
	Lisäys 1: Laitteiston kalibrointi haihtumispäästöjä koskevaa testiä varten
LIITE VII:	Tyyppi V -testi (vanhenemistesti päästöjen rajoitusjärjestelmän kestävyyden mittaamiseksi)
LIITE VIII:	Erityiset vaatimukset ja vertailupolttoaineet
LIITE IX:	ETY-tyyppihyväksyntätodistus
	Lisäys: Addendum".

Liite I:

2. Liitteen I otsikko kuuluu seuraavasti:

"Soveltamisala, määritelmät, ETY-tyyppihyväksyntää koskeva hakemus, ETY-tyyppihyväksynnän myöntäminen, vaatimukset ja testit, tyypin muutokset, tuotannon vaatimustenmukaisuus, siirtymäsäännökset"

3. 1. kohta: Ensimmäinen virke kuuluu seuraavasti:

"Tätä direktiiviä sovelletaan

— kaikkien ottomoottorilla varustettujen moottoriajoneuvojen pakokaasupäästöihin, haihtumispäästöihin, kampikammiokaasujen päästöihin sekä päästöjä rajoittavien laitteiden kestävyyteen

ja

— dieselmoottorilla varustettujen M_1- ja N_1-luokkiin (1) kuuluvien moottoriajoneuvojen pakokaasupäästöihin sekä päästöjä rajoittavien laitteiden kestävyyteen,

jotka kuuluvat direktiivin 70/220/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston direktiivillä 83/351/ETY (*), 1 artiklan soveltamisalaan, lukuun ottamatta niitä N_1-luokkaan kuuluvia ajoneuvoja, joiden tyyppihyväksyntä on myönnetty neuvoston direktiivin 88/77/ETY (**) mukaisesti.

(*) EYVL N:o L 197, 20.7.1983, s. 1
(**) EYVL N:o L 36, 9.2.1988, s. 33"

4. Alaviite (1) kuuluu seuraavasti:

"(1) Sellaisena kuin se määritellään direktiivin 70/156/ETY liitteessä II olevassa A osassa."

5. 3.2 kohta kuuluu seuraavasti:

"3.2 Ilmoituslomakkeen malli esitetään liitteessä II."

6. Poistetaan 3.2.1 kohta.

7. Poistetaan 3.2.2 kohta.

8. Muutetaan 3.2.3 kohta 3.2.1 kohdaksi, joka kuuluu seuraavasti:

"3.2.1 Tarvittaessa mukaan on liitettävä myös jäljennökset asiaa koskevat tiedot sisältävistä tyyppihyväksynnöistä, joiden perusteella hyväksyntöjä voidaan laajentaa ja myös huononemiskertoimet voidaan vahvistaa."

9. 4.2 kohdan jälkeen lisätään uusi 4.3 kohta:

"4.3 Direktiivin 70/156/ETY liitteen VII mukainen hyväksyntänumero on annettava kullekin hyväksytylle ajoneuvotyypille. Jäsenvaltio ei saa antaa samaa numeroa toiselle ajoneuvotyypille."

10. Kuvio I.5.2: Korvataan sana "massa" sanalla "enimmäismassa".

11. 5.3.1.4 kohta:

— Ensimmäinen virke kuuluu seuraavasti:

"Jollei 5.3.1.5 kohdan vaatimuksissa toisin määrätä, testi toistetaan kolme kertaa."

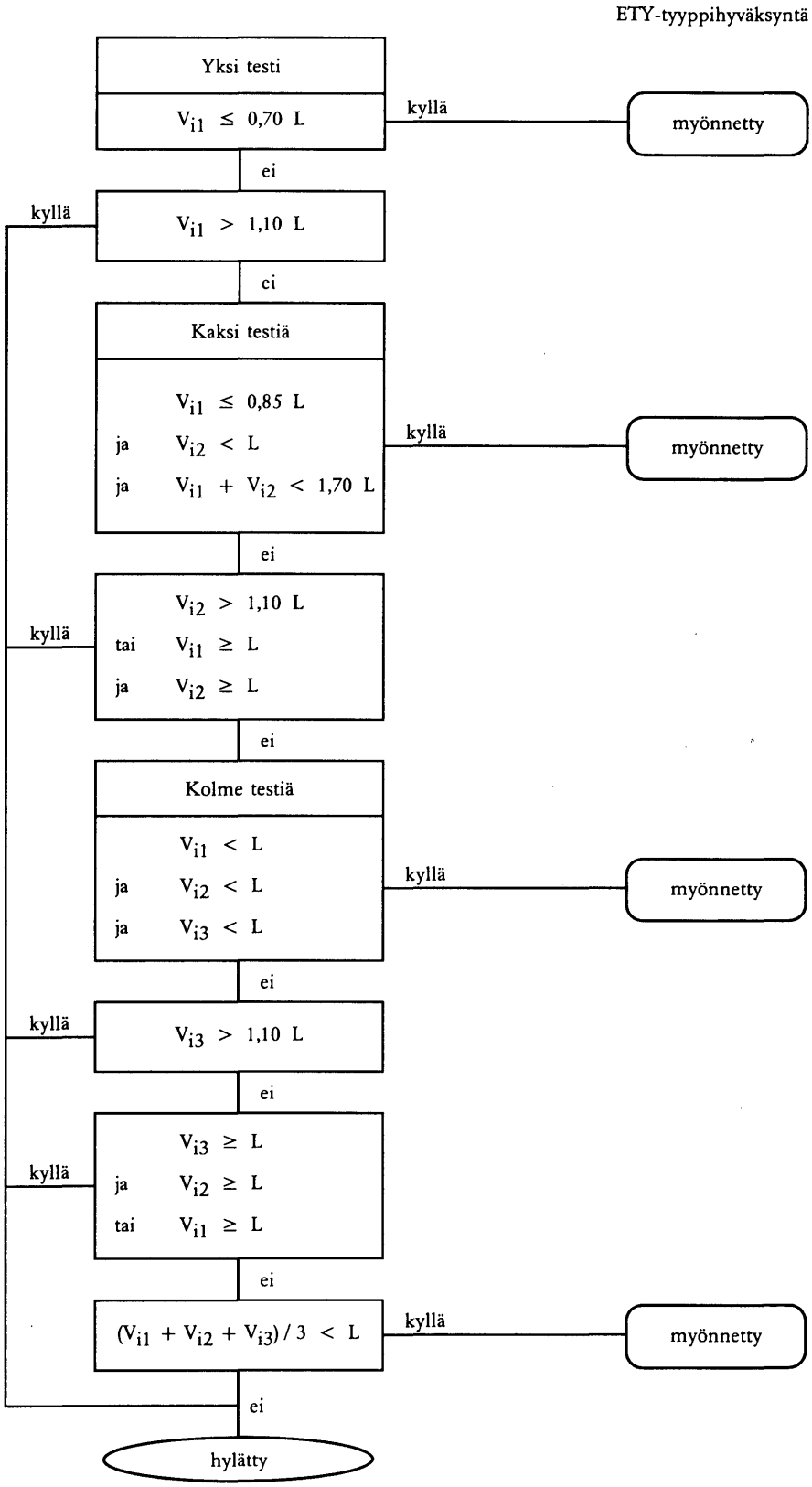
— 5.3.1.4.1 kohta: Poistetaan alaviite (1).

— Poistetaan 5.3.1.4.2 kohta.

— Korvataan kuvio I.5.3 uudella kuviolla:

Kuvio I.5.3

Etenemisjärjestys tyyppi I - hyväksynnässä
(katso 5.3.1 kohta)



12) 6. kohta kuuluu seuraavasti:

"6. **Tyypin ja tyyppihyväksynnän muutokset**

Muutettaessa tämän direktiivin mukaisesti annettua tyyppiä sovelletaan direktiivin 70/156/ETY 5 artiklan säännöksiä, ja tarvittaessa sovelletaan myös seuraavia erityisiä määräyksiä."

13) 6.1.1.1 kohta kuuluu seuraavasti:

"6.1.1.1 Ajoneuvotyypille annettua tyyppihyväksyntää voidaan laajentaa koskemaan ainoastaan ajoneuvotyyppejä, joiden vertailumassa edellyttää kahden seuraavaksi korkeamman ekvivalentti-inertian tai minkä tahansa alemman ekvivalentti-inertian käyttämistä."

14) 6.1.2.3 kohdan ensimmäisen virkkeen loppu kuuluu seuraavasti:

"..., jollei teknisen tutkimuslaitoksen hyväksynnästä muuta seuraa."

15) 6.3.1.1 kohtaan lisätään seuraava luetelmakohta:

"— mitat sylinterien keskikohdista keskikohtiin".

16) 6.3.1.2 kohta:

— Korvataan portugalilaisessa versiossa ilmaisu "conversor catalitico" ilmaisulla "catalisador".

— Kolmas luetelmakohta kuuluu seuraavasti:

"— katalysaattoreiden koko ja muoto (monoliitin massa ± 10 %),".

— Lisätään kymmenenteen luetelmakohtaan kohdan "katalysaattorin syöttö" jälkeen seuraava virke:

"Lämpötilanvaihtelu tarkistetaan tasaisissa olosuhteissa nopeuden ollessa 120 km/h ja kuorma-asetuksen tyyppi I -testin mukainen."

17) 6.3.1.3 kohta kuuluu seuraavasti:

"6.3.1.3 Inertialuokka: kaksi välittömästi seuraavaa ylempää inertialuokkaa tai mikä tahansa alempi inertialuokka."

18) 7.1.1 kohta kuuluu seuraavasti:

"7.1.1 Kun tyyppi I -testi suoritetaan ja ajoneuvon tyyppihyväksyntään liittyy yksi tai useampia laajennuksia, testit suoritetaan joko alkuperäisessä ilmoituskokonaisuudessa tai asiaa koskevaa laajennusta koskevassa ilmoituskokonaisuudessa kuvatulla ajoneuvolla."

Liite II:

19) Korvataan liite II liitteellä II seuraavasti:

"LIITE II

ILMOITUSLOMAKE N:o .....

direktiivin 70/156/ETY (*) liitteen I mukaisesti ajoneuvojen ETY-tyyppihyväksyntään liittyvien moottoriajoneuvojen päästöjen aiheuttaman ilman pilaantumisen estämiseksi toteutettavien toimenpiteiden osalta (direktiivi 70/220/ETY, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä .../.../EY)

Seuraavat tiedot on tarvittaessa toimitettava kolmena kappaleena ja niihin on liitettävä sisällysluettelo. Mahdolliset piirustukset on toimitettava sopivassa mittakaavassa ja riittävän yksityiskohtaisina A4-kokoisina tai siihen kokoon taitettuina. Mahdollisten valokuvien on oltava riittävän yksityiskohtaisia.

Jos järjestelmissä, osissa tai erillisissä teknisissä yksiköissä on sähköohjattuja toimintoja, tiedot niiden suoritusarvoista on toimitettava.

0.	YLEISTÄ
0.1	Merkki (valmistajan toiminimi): .....
0.2	Tyyppi ja yleinen kaupallinen kuvaus: .....
0.3	Tyypin tunnistustavat, jos ne on merkitty ajoneuvoon (b): .....
0.3.1	Näiden merkintöjen sijainti: .....
0.4	Ajoneuvoluokka (c): .....
0.5	Valmistajan nimi ja osoite: .....
0.8	Kokoonpanotehtaan (-tehtaiden) osoite (osoitteet): .....
1.	AJONEUVON YLEISET RAKENTEELLISET OMINAISUUDET
1.1	Valokuva ja/tai piirustukset edustavasta ajoneuvotyypistä: .....
1.3.3	Vetävät akselit (lukumäärä, sijainti, kytkentä muihin akseleihin): .....
2.	MASSAT JA MITAT (e) (kg:ina, mm:inä) (viitataan piirustukseen tarvittaessa)
2.6	Ajokuntoisen korilla varustetun ajoneuvon massa tai alustan massa ohjaamoineen, jos valmistaja ei asenna koria (mukaan lukien jäähdytysneste, voiteluöljyt, polttoaine, työkalut, varapyörä ja kuljettaja) (o) (kunkin muunnoksen suurin ja pienin massa): .....
2.8	Valmistajan ilmoittama suurin teknisesti sallittu massa kuormitettuna (r) (kunkin muunnoksen suurin ja pienin massa): .....
3.	MOOTTORI (q)
3.1	Valmistaja: .....
3.1.1	Valmistajan merkitsemä moottorin numerotunnus (merkittynä moottoriin tai muut tunnistustavat): .....
3.2	Polttomoottori
3.2.1.1	Toimintaperiaate: otto/diesel, neli-/kaksitahtinen (t)

(*) Tässä ilmoituslomakkeessa käytetyt kohtien numerot ja alaviitteet vastaavat direktiivin 70/156/ETY liitteessä I olevia numeroja ja alakohtia. Tämän direktiivin kannalta tarpeettomat kohdat on jätetty pois.

3.2.1.2 Sylintereiden lukumäärä ja järjestely: .....

3.2.1.2.1 Halkaisija (1): ..... mm

3.2.1.2.2 Iskunpituus (1): ..... mm

3.2.1.2.3 Sytytysjärjestys: .....

3.2.1.3 Sylinteritilavuus (3): ..... cm^3

3.2.1.4 Puristussuhde (2): .....

3.2.1.5 Piirustukset palotilasta, männänpäästä ja, ottomoottorin osalta, männänrenkaista: .....

3.2.1.6 Joutokäyntinopeus (2): ..... rpm

3.2.1.7 Valmistajan ilmoittama hiilimonoksidipitoisuus pakokaasun tilavuudesta moottorin käydessä joutokäyntiä (ainoastaan ottomoottorit) (2): ..... %

3.2.1.8 Suurin nettoteho (1): ..... kW ..... kierrosnopeudella rpm (valmistajan ilmoittama arvo)

3.2.2 Polttoaine: dieselöljy/bensiini/LPG/muu (1):

3.2.2.1 RON-luku, lyijyä sisältävä: .....

3.2.2.2 RON-luku, lyijytön: .....

3.2.2.3 Polttonestesäiliön täyttöaukko: rajoitettu täyttöaukko/kilpi (1)

3.2.4 Polttoaineen syöttö

3.2.4.1 Kaasuttimella/kaasuttimilla: kyllä/ei (1)

3.2.4.1.1 Merkki (merkit): .....

3.2.4.1.2 Tyyppi (tyypit): .....

3.2.4.1.3 Lukumäärä: .....

3.2.4.1.4 Säädöt (2):

3.2.4.1.4.1 Suuttimet: .....

3.2.4.1.4.2 Kaasuttimen kurkut: .....

3.2.4.1.4.3 Kohokammion pinnakorkeus: .....

3.2.4.1.4.4 Kohon massa: .....

3.2.4.1.4.5 Kohon neula: .....

} Tai käyrä polttoaineen syötöstä ilmavirtauksen funktiona ja säädöt, jotka vaaditaan tällä käyrällä pysymiseksi.

3.2.4.1.5 Kylmäkäynnistysjärjestelmä: käsikäyttöinen/automaattinen (1)

3.2.4.1.5.1 Toimintaperiaate (-periaatteet): .....

3.2.4.1.5.2 Toimintarajat/säädöt (1) (2): .....

3.2.4.2 Polttoaineen ruiskutuksella (ainoastaan dieselmoottorit): kylä/ei (1)

3.2.4.2.1 Järjestelmän kuvaus: .....

3.2.4.2.2 Toimintaperiaate: suora ruiskutus/esikammio/pyörrekammio (1)

3.2.4.2.3 Ruiskutuspumppu

3.2.4.2.3.1 Merkki (merkit): .....

3.2.4.2.3.2 Tyyppi (tyypit): .....

3.2.4.2.3.3 Suurin polttoaineen virtausmäärä (1) (2): ..... mm^3/isku tai jakso pumpun kierrosnopeudella: ..... rpm tai vaihtoehtoisesti ominaiskaavio: .....

3.2.4.2.3.4 Ruiskutuksen ennakkosäätölaite (2): .....

3.2.4.2.3.5 Ruiskutusennakon käyrä (2): .....

3.2.4.2.3.6 Kalibrointimenettely: testipenkki/moottori (1)

3.2.4.2.4 Säädin

3.2.4.2.4.1 Tyyppi: .....

3.2.4.2.4.2 Ruiskutuksen katkaisupiste

3.2.4.2.4.2.1 Ryntäyssnopeus kuormitettuna: ..... rpm

3.2.4.2.4.2.2 Ryntäysnopeus kuormittamattomana: ..... rpm

3.2.4.2.6 Ruiskutussuutin (-suuttimet):

3.2.4.2.6.1 Merkki (merkit): .....

3.2.4.2.6.2 Tyyppi (tyypit): .....

3.2.4.2.6.3 Avautumispaine (2): ..... kPa tai ominaiskaavio (2): .....

3.2.4.2.7 Kylmäkäynnistysjärjestelmä

3.2.4.2.7.1 Merkki (merkit): .....

3.2.4.2.7.2 Tyyppi (tyypit): .....

3.2.4.2.7.3 Kuvaus: .....

3.2.4.2.8 Apukäynnistyslaite

3.2.4.2.8.1 Merkki (merkit): .....

3.2.4.2.8.2 Tyyppi (tyypit): .....

3.2.4.2.8.3 Järjestelmän kuvaus: .....

3.2.4.3 Polttoaineen ruiskutuksella (ainoastaan ottomoottorit): kyllä/ei (1)

3.2.4.3.1 Toimintaperiaate: imusarja (yksi/monipiste (1)) suora ruiskutus/muu (määritellään) (1): .....

3.2.4.3.2 Merkki (merkit): .....

3.2.4.3.3 Tyyppi (tyypit): .....

3.2.4.3.4 Järjestelmän kuvaus:

3.2.4.3.4.1 Ohjausyksikön tyyppi tai lukumäärä: .....

3.2.4.3.4.2 Polttoaineen säätimen tyyppi: .....

3.2.4.3.4.3 Ilmanvirtausanturin tyyppi: .....

3.2.4.3.4.4 Polttoaineen jakajan tyyppi: .....

3.2.4.3.4.5 Paineen säätimen tyyppi: .....

3.2.4.3.4.6 Mikrokytkimen tyyppi: .....

3.2.4.3.4.7 Joutokäynnin säätöruuvin tyyppi: .....

3.2.4.3.4.8 Kuristustilan tyyppi: .....

3.2.4.3.4.9 Jäähdytysnesteen lämpötila-anturin tyyppi: .....

3.2.4.3.4.10 Ilman lämpötila-anturin tyyppi: .....

3.2.4.3.4.11 Ilman lämpötilakytkimen tyyppi: .....

} Muun kuin jatkuvaruiskutteisen järjestelmän osalta annetaan vastaavat tiedot. .....

3.2.4.3.5 Ruiskutussuuttimet: avautumispaine (2): ..... kPa tai ominaiskäyrä (2): .....

3.2.4.3.6 Ruiskutuksen ennakkosäätölaite: .....

3.2.4.3.7 Kylmäkäynnistysjärjestelmä

3.2.4.3.7.1 Toimintaperiaate (-periaatteet): .....

3.2.4.3.7.2 Toimintarajat/säädöt (1) (2): .....

3.2.4.4 Syöttöpumppu

3.2.4.4.1 Paine (2): ..... kPa tai ominaiskaavio (2): .....

3.2.6 Sytytys

3.2.6.1 Merkki (merkit): .....

3.2.6.2	Tyyppi (tyypit): .....
3.2.6.3	Toimintaperiaate: .....
3.2.6.4	Sytytysennakkokäyrä (2): .....
3.2.6.5	Staattinen sytytyksen ajoitus (2): ..... astetta ennen yläkuolokohtaa
3.2.6.6	Katkoajan kärkiväli (2): ..... mm
3.2.6.7	Katkojan kosketuskulma (2): ..... astetta
3.2.7	Jäähdytysjärjestelmä (neste/ilma) (1):
3.2.8	Imujärjestelmä
3.2.8.1	Ahdin: kyllä/ei (1)
3.2.8.1.1	Merkki (merkit): .....
3.2.8.1.2	Tyyppi (tyypit): .....
3.2.8.1.3	Järjestelmän kuvaus (esim. suurin ahtopaine: ..... kPa, mahdollinen ohivirtausläppä): .....
3.2.8.2	Välijäähdytin: kyllä/ei (1)
3.2.8.4	Imuputkien ja niiden apulaitteiden kuvaus ja piirustukset (kokoojakammio, lämmityslaite, lisäimuaukot jne.): .....
3.2.8.4.1	Imusarjan kuvaus (myös piirustukset ja/tai valokuvat): .....
3.2.8.4.2	Ilmansuodatin, piirustukset: ....., tai
3.2.8.4.2.1	Merkki (merkit): .....
3.2.8.4.2.2	Tyyppi (tyypit): .....
3.2.8.4.3	Imuäänen vaimennin, piirustukset: ....., tai
3.2.8.4.3.1	Merkki (merkit): .....
3.2.8.4.3.2	Tyyppi (tyypit): .....
3.2.9	Pakojärjestelmä
3.2.9.2	Pakojärjestelmän kuvaus ja/tai piirustus: .....
3.2.11	Venttiilin ajoitus ja vastaavat tiedot
3.2.11.1	Suurin ventiilin nosto, avautumis- ja sulkeutumiskulmat tai vaihtoehtoisten jakojärjestelmien ajoituksen yksityiskohdat ylä- ja alakuolokohtaan nähden: .....
3.2.11.2	Vertailu- tai säätöalueet (1): .....
3.2.12	Ilman pilaantumisen estämiseksi suoritetut toimenpiteet
3.2.12.1	Laitteet kampikammiokaasujen kierrättämiseksi (kuvaus ja piirustukset): .....
3.2.12.2	Muut pakokaasunpuhdistuslaitteet (jos sellaisia on eikä niitä mainita muussa kohdassa):
3.2.12.2.1	Katalysaattori: kyllä/ei (1)
3.2.12.2.1.1	Katalysaattoreiden ja katalyyttielementtien lukumäärä: .....
3.2.12.2.1.2	Katalysaattorin (-saattoreiden) mitat, muoto ja tilavuus: .....
3.2.12.2.1.3	Katalysaattorin toimintatapa: .....
3.2.12.2.1.4	Jalometallien kokonaissisältö: .....
3.2.12.2.1.5	Suhteellinen pitoisuus: .....
3.2.12.2.1.6	Substraatti (rakenne ja materiaali): .....
3.2.12.2.1.7	Kennotiheys: .....
3.2.12.2.1.8	Katalysaattorin (-saattoreiden) kotelointityyppi: .....
3.2.12.2.1.9	Katalysaattorin (-saattoreiden) sijainti (paikka ja vertailuetäisyys pakojärjestelmässä): .....

3.2.12.2.1.10 Lämpökenno: kyllä/ei (1)

3.2.12.2.2 Happianturi: kyllä/ei (1)

3.2.12.2.2.1 Tyyppi: .....

3.2.12.2.2.2 Sijainti: .....

3.2.12.2.2.3 Säätöalue: .....

3.2.12.2.3 Ilman suihkutus: kyllä/ei (1)

3.2.12.2.3.1 Tyyppi (ilmapulssi, ilmapumppu jne.): .....

3.2.12.2.4 Pakokaasun takaisinkierrätys: kyllä/ei (1)

3.2.12.2.4.1 Ominaisuudet (virtausmäärä jne.): .....

3.2.12.2.5 Haihtumispäästöjen valvontajärjestelmä: kyllä/ei (1)

3.2.12.2.5.1 Laitteiden yksityiskohtainen kuvaus ja niiden viritystila: .....

3.2.12.2.5.2 Piirustus haihtumispäästöjen valvontajärjestelmästä: .....

3.2.12.2.5.3 Piirustus hiilisäiliöstä: .....

3.2.12.2.5.4 Kuivan puuhiilen massa: ..... g

3.2.12.2.5.5 Polttoainesäiliön kaavio tilavuus- ja materiaalitietoineen:

.....

3.2.12.2.5.6 Piirustus polttonestesäiliön ja tyhjennysjärjestelmän välisestä lämpökilvestä: .....

3.2.12.2.6 Hiukkasloukku: kyllä/ei (1)

3.2.12.2.6.1 Hiukkasloukun mitat, muoto ja tilavuus: .....

3.2.12.2.6.2 Hiukkasloukun tyyppi ja rakenne: .....

3.2.12.2.6.3 Sijainti (vertailuetäisyys pakojärjestelmässä): .....

3.2.12.2.6.4 Talteenottomenetelmä tai -järjestelmä, kuvaus ja/tai piirustus: .....

3.2.12.2.7 Muut järjestelmät (kuvaus ja toiminta): .....

4. VOIMANSIIRTO (*)

4.4 Kytkin (tyyppi): .....

4.4.1 Suurin momentinmuuntosuhde: .....

4.5 Vaihdelaatikko

4.5.1 Tyyppi [käsivalintainen/automaattinen/CVT (1)]: .....

4.6 Välityssuhteet

Vaihde	Vaihteiston sisäiset välityssuhteet (moottorin ja vaihdelaatikon ulostuloakselin kierroslukujen suhteet)	Vetopyörästön välityssuhde (-suhteet) (vaihdelaatikon ulostuloakselin ja vetävien pyörien kierroslukujen suhde)	Kokonais-välityssuhteet
Suurin CVT:n (*) osalta			
1			
2			
3			
...			
Pienin CVT:n (*) osalta			
Peruutus			

(*) Portaattomasti säätyvä vaihteisto

6.	PYÖRÄNTUENTA
6.6	Renkaat ja pyörät
6.6.1	Rengas-pyöräyhdistelmä(t) [ilmoitetaan renkaiden kokomerkintä, pienin kantavuusluku, pienin nopeusluokkamerkki; ilmoitetaan pyörien vanteen koko (koot) ja keskipoikkeama(t)].
6.6.1.1	Akselit
6.6.1.1.1	Akseli 1: .....
6.6.1.1.2	Akseli 2: .....
6.6.1.1.3	Akseli 3: .....
6.6.1.1.4	Akseli 4: .....
	jne.
6.6.2	Vierintäsäteiden ylä- ja alaraja
6.6.2.1	Akseli 1: .....
6.6.2.2	Akseli 2: .....
6.6.2.3	Akseli 3: .....
6.6.2.4	Akseli 4: .....
	jne.
6.6.3	Ajoneuvon valmistajan suosittelema(t) rengaspaine(et): ..... kPa
9.	KORI
9.10.3	Istuimet
9.10.3.1	Lukumäärä: .....

Päivämäärä, tiedosto

Lisäys

TIETOJA TESTIOLOSUHTEISTA

1.	**Sytytystulpat**
1.1	Merkki: .....
1.2	Tyyppi: .....
1.3	Purkausvälin säätö: .....
2.	**Sytytyspuola**
2.1	Merkki: .....
2.2	Tyyppi: .....
3.	**Sytytyskondensaattori**
3.1	Merkki: .....
3.2	Tyyppi: .....
4.	**Käytetty voiteluaine**
4.1	Merkki: .....
4.2	Tyyppi: ....."

Liite III:

20) 4.1.4.2 kohdan toisen virkkeen loppuosa kuuluu seuraavasti:

"... on oltava 5 % nopeudessa 120, 100, 80, 60 ja 40 km/h ja 10 % nopeudessa 20 km/h."

21) 4.1.5.2 kohdan ensimmäisen virkkeen loppuosa kuuluu seuraavasti:

"... nopeuksien 120, 100, 80, 60, 40 ja 20 km/h osalta."

22) 4.2.3 kohta:

— Poistetaan ensimmäinen virke.

— Poistetaan kuvio III.4.2.3.

23) 4.2.7 kohdassa pilkun jälkeen luetaan seuraavasti:

"... yhdistävät putket on kytkettävä mahdollisimman lähelle ajoneuvoa, mutta siten, että ajoneuvon toimintaan ei vaikuteta."

24) 4.3.1.2 kohta:

— Toinen virke kuuluu seuraavasti:

"Mittausvirhe ei saa ylittää ±2 %:a (analysaattorin luonnollinen virhe) kalibrointikaasujen todellisista arvoista riippumatta. Pienemmillä kuin 100 ppm:n pitoisuuksilla virhe ei saa olla suurempi kuin ±2 ppm. Ympäröivää ilmaa koskeva näyte on mitattava samalla analysaattorilla asianmukaisella mittausalueella."

— Poistetaan kolmas ja neljäs virke.

— Viimeinen virke kuuluu seuraavasti:

"Kaikkien suodattimien punnituksiin käytettävän vaa'an tarkkuuden on oltava 5 µg ja luettavuuden 1 µg."

25) 4.3.2 kohdassa kolmannen kohdan kolmas virke kuuluu seuraavasti:

"Keräysputki, jota käytetään hiukkasten näytteenottoon kaasuvirrasta, on oltava sijoitettu laimennusilman syöttökanavaan siten, että homogeenisesta pakokaasuilmaseoksen virrasta saadaan edustava näyte, kun pakokaasuilmaseoksen lämpötila ennen hiukkassuodatinta on enintään 325 K (52 °C)."

26) 5.1 kohta:

— Korvataan taulukko seuraavalla taulukolla:

Ajoneuvojen vertailumassa VM (kg)	Ekvivalentti-inertia I (kg)
"VM ≤ 480	455
480 < VM ≤ 540	510
540 < VM ≤ 595	570
595 < VM ≤ 650	625
650 < VM ≤ 710	680
710 < VM ≤ 765	740
765 < VM ≤ 850	800
850 < VM ≤ 965	910
965 < VM ≤ 1 080	1 020
1 080 < VM ≤ 1 190	1 130
1 190 < VM ≤ 1 305	1 250
1 305 < VM ≤ 1 420	1 360
1 420 < VM ≤ 1 530	1 470
1 530 < VM ≤ 1 640	1 590
1 640 < VM ≤ 1 760	1 700
1 760 < VM ≤ 1 870	1 810
1 870 < VM ≤ 1 980	1 930
1 980 < VM ≤ 2 100	2 040
2 100 < VM ≤ 2 210	2 150
2 210 < VM ≤ 2 380	2 270
2 380 < VM ≤ 2 610	2 270
2 610 < VM	2 270"

— Lisätään taulukon jälkeen seuraava virke:

"Jos dynamometrissä ei ole vastaavaa ekvivalentti-inertiaa, on käytettävä ajoneuvon vertailumassaa lähimpänä olevaa korkeampaa arvoa."

27) 5.3.1 kohta: Lisätään ensimmäisen kohdan jälkeen seuraava:

"Valmistajan pyynnöstä ottomoottoreilla varustetut moottorit voidaan esivalmistella yhden (1 osa) ja kahden (2 osa) ajojakson osalta."

28) 6.1.3 kohta kuuluu seuraavasti:

"6.1.3 Ensimmäisen 40 sekunnin pituisen joutokäyntijakson lopussa (ks. 6.2.2 kohta) nopeudeltaan vaihteleva ilmavirta kohdistetaan ajoneuvoon. Tuulennopeuden on oltava sellainen, että 10 km:n tuntinopeudesta aina vähintään 50 km:n tuntinopeuteen asti ilman vaakasuora nopeus puhaltimen suuaukossa on +/−5 km/h vastaavasta dynamometrirullan vauhdista. Puhallinta koskeva lopullinen valinta tapahtuu seuraavien ominaispiirteiden mukaan:

— Alue: vähintään 0,2 m^2

— Matalamman reunan korkeus maasta: noin 20 cm

— Etäisyys auton etuosasta: noin 30 cm.

Vaihtoehtoisesti puhallinnopeuden on oltava vähintään 6 m/s (21,6 km/h). Erikoisajoneuvoja (esim. matkailuauto, maastoauto) valmistavan valmistajan pyynnöstä puhaltimen korkeutta voidaan muuttaa."

29) 6.1.4 kohta kuuluu seuraavasti:

"6.1.4 Testin aikana on nopeus kirjattava ylös ajan funktiona tai kerättävä tietojenhankintajärjestelmällä siten, että suoritettujen syklien oikeellisuus voidaan tarkistaa."

30) 6.3.1 kohta:

— Lisätään seuraava:

"Katso lisäyksessä olevat taulukot III.1.2 ja III.1.3."

— Poistetaan 6.3.1.1—6.3.1.6 kohdat.

Lisäys 2

31) 1.1 kohta: Korvataan "100 km/h" arvolla "120 km/h".

32) 1.2.2 kohta kuuluu seuraavasti:

"1.2.2 Jarrulaitteen ja alustadynamometrin sisäisten kitkavaikutusten absorboima kuorma 0-nopeudesta 120 km:n tuntinopeuteen on seuraava:

$F = (a + b \cdot V^2) \pm 0{,}1 \cdot F_{80}$ (ei ole negatiivinen),

jossa:

F = alustadynamometrin absorboima kokonaiskuorma (N)

a = pyörimisvastuksen arvoekvivalentti (N)

b = ilmanvastuksen kerroinekvivalentti [N/(km/h)²]

V = nopeus (km/h)

F_{80} = kuorma nopeudessa 80 km/h."

33) 2.1 kohta: Kaksi ensimmäistä virkettä kuuluu seuraavasti:

"Tässä lisäyksessä esitetään dynamometrin jarrun absorboiman kuorman määritysmenetelmä.

Absorboitunut kuorma muodostuu kitkavaikutusten ja jarrulaitteiston absorboimasta kuormasta."

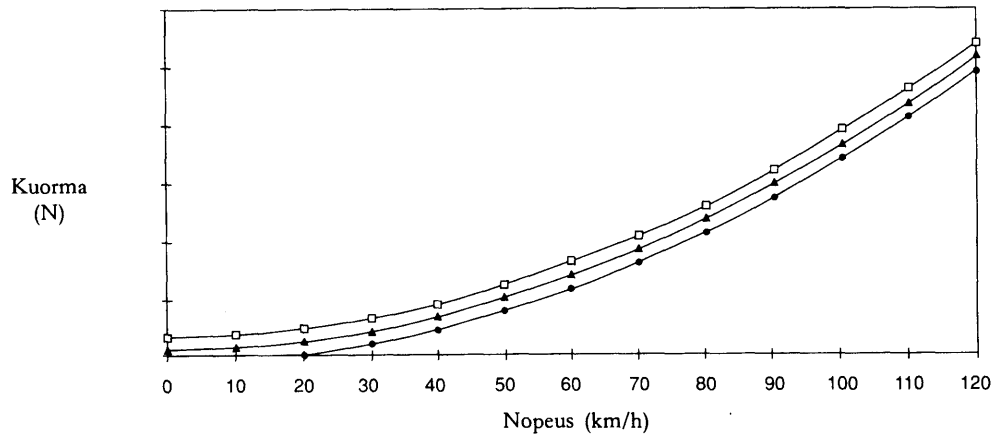
34) 2.2 kohta: Otsikko kuuluu seuraavasti:

"Kuorman mittauslaitteiston kalibroiminen 80 km/h nopeuteen absorboidun kuorman funktiona."

35) Korvataan kuvio III.2.2.2 seuraavalla kuviolla:

"Kuvio III.2.2.2

Kuormaa alustadynamometrillä kuvaava kaavio



▲ = $F = a + b.V^2$ ● = $(a + b.V^2) - 0{,}1.F_{80}$ □ = $(a + b.V^2) + 0{,}1.F_{80}$"

36) 2.2.5 kohta kuuluu seuraavasti:

"2.2.5 Kirjataan mitattu kuorma F_i (N)."

37) 2.2.10 kohta: korvataan ilmaisu "ajoteho" ilmaisulla "kuorma".

38) 2.2.11 kohta kuuluu seuraavasti:

"2.2.11 Lasketaan absorboitunut kuorma seuraavan kaavan avulla:

$$F = \frac{M_i \cdot \Delta V}{t}$$

jossa:

F = absorboitunut kuorma N:ssä

M_i = ekvivalentti-inertia kilogrammoina (ilman vapaana pyörivän taemman rullan inertiavaikutuksia)

ΔV = poikkeama vauhdin osalta m/s (10 km/h = 2,775 m/s)

t = rullan hidastumiseen nopeudesta 85 km/h nopeuteen 75 km/h kulunut aika"

39) 2.2.12 kohta

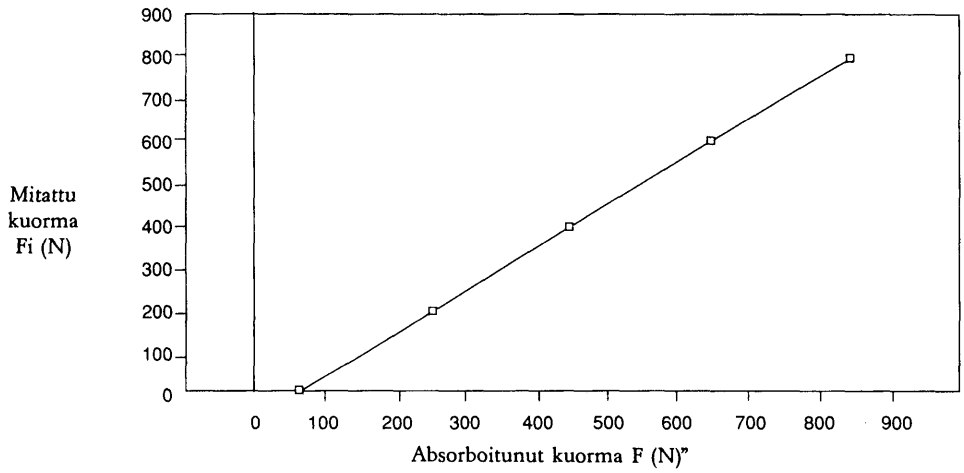
— 2.2.12 kohta kuuluu seuraavasti:

"2.2.12 Kuviossa III.2.2.12 esitetään mitattu kuorma nopeuden ollessa 80 km/h kyseisellä nopeudella absorboituneen kuorman funktiona."

— Korvataan kuvio III.2.2.12 seuraavalla:

"Kuvio III.2.2.12

Nopeudessa 80 km/h mitattu kuorma kyseisellä nopeudella absorboituneen kuorman funktiona



40) 2.3 kohta: Otsikko kuuluu seuraavasti:

"Kuorman mittauslaitteiston kalibroiminen absorboidun kuorman funktiona muilla nopeuksilla".

41) 2.4 kohta: Korvataan sana "teho" sanalla "kuorma".

42) 2.4.2 kohta: Korvataan ilmaisu "teho (P_a)" sanalla "kuorma".

43) 2.4.3 kohta kuuluu seuraavasti:

"2.4.3 Kirjataan absorboitunut kuorma nopeuksilla 120, 100, 80, 60, 40 ja 20 km/h."

44) 2.4.4 kohta kuuluu seuraavasti:

"2.4.4 Piirretään käyrä F(V)..."

45) 2.4.5 kohta: korvataan ilmaisu "teho P_a" ilmaisulla "kuorma F".

46) 3.1 kohta kuuluu seuraavasti:

"3.1 Asetusmenetelmät

Dynamometrin asetukset voidaan tehdä tasaisella 80 km/h nopeudella lisäyksen 3 vaatimusten mukaisesti."

47) 3.2 kohta kuuluu seuraavasti:

"3.2 Vaihtoehtoiset asetusmenetelmät

Ajoneuvon valmistajan suostumuksella voidaan käyttää seuraavaa menetelmää:

3.2.1 Jarrulaitteisto säädetään absorboimaan vetopyörästön teho tasaisella 80 km/h nopeudella seuraavan taulukon mukaisesti:

Ajoneuvojen vertailumassa	Ekvivalenttiinertia	Dynamometrin absorboima teho ja kuorma 80 km/h nopeudella		Kerroin	
				a	b
VM (kg)	kg	kW	N	N	N/(km/h)²
VM ≤ 480	455	3,8	171	3,8	0,0261
480 < VM ≤ 540	510	4,1	185	4,2	0,0282
540 < VM ≤ 595	570	4,3	194	4,4	0,0296
595 < VM ≤ 650	625	4,5	203	4,6	0,0309
650 < VM ≤ 710	680	4,7	212	4,8	0,0323
710 < VM ≤ 765	740	4,9	221	5,0	0,0337
765 < VM ≤ 850	800	5,1	230	5,2	0,0351
850 < VM ≤ 965	910	5,6	252	5,7	0,0385
965 < VM ≤ 1 080	1 020	6,0	270	6,1	0,0412
1 080 < VM ≤ 1 190	1 130	6,3	284	6,4	0,0433
1 190 < VM ≤ 1 305	1 250	6,7	302	6,8	0,0460
1 305 < VM ≤ 1 420	1 360	7,0	315	7,1	0,0481
1 420 < VM ≤ 1 530	1 470	7,3	329	7,4	0,0502
1 530 < VM ≤ 1 640	1 590	7,5	338	7,6	0,0515
1 640 < VM ≤ 1 760	1 700	7,8	351	7,9	0,0536
1 760 < VM ≤ 1 870	1 810	8,1	365	8,2	0,0557
1 870 < VM ≤ 1 980	1 930	8,4	378	8,5	0,0577
1 980 < VM ≤ 2 100	2 040	8,6	387	8,7	0,0591
2 100 < VM ≤ 2 210	2 150	8,8	396	8,9	0,0605
2 210 < VM ≤ 2 380	2 270	9,0	405	9,1	0,0619
2 380 < VM ≤ 2 610	2 270	9,4	423	9,5	0,0646
2 610 < VM	2 270	9,8	441	9,9	0,0674

3.2.2 Muiden ajoneuvojen kuin henkilöautojen, joiden vertailupaino on suurempi kuin 1 700 kg, ja ajoneuvojen, joiden kaikki pyörät ovat vetäviä, osalta 3.2.1 kohdan taulukossa esitetyt tehoarvot kerrotaan tekijällä 1,3."

48) Poistetaan 3.3, 3.3.1 ja 3.3.2 kohdat.

Lisäys 3

49) 4.1 kohta:

— 4.1 kohta kuuluu seuraavasti:

"4.1 Testiajoneuvon valinta

Kun kaikkia ajoneuvotyyppiä (1) koskevia variantteja ei ole mitattu, on testiajoneuvoa valittaessa käytettävä seuraavia perusteita.

4.1.1 Kori

Kun on olemassa tyypiltään erilaisia koreja, valitaan aerodynaamiselta kannalta huonoin vaihtoehto. Valmistajan on toimitettava valintaa koskevat asianmukaiset tiedot.

4.1.2 Renkaat

Testiin valitaan mahdollisimman leveät renkaat. Jos rengaskokoja on enemmän kuin kolme, valitaan ne renkaat, joissa on suurin kulutuspinta.

4.1.3 Testipaino

Testipainona käytetään ajoneuvon vertailupainoa suurimman inertialuvun mukaisesti.

4.1.4 Moottori

Testiajoneuvossa on oltava mahdollisimman suuri yksi tai useampi lämmönvaihdin.

4.1.5 Vaihteisto

Testi suoritetaan kullakin seuraavista vaihdelaatikon vaihteistotyypeistä:

— etuvetoinen
— takavetoinen
— kokonainen 4 × 4
— osittainen 4 × 4
— automaattivaihteinen
— käsivaihteinen.

(1) Direktiivin 70/156/ETY mukaisesti."

— Muutetaan aikaisemmat 4.1, 4.2 ja 4.3 kohdat 4.2, 4.3 ja 4.4 kohdiksi.

50) Lisätään seuraava 5.1.1.2.8 kohta:

"5.1.1.2.8 Ajoradalla määritettyä tehoa (P) korjataan ympäröivien olosuhteiden mukaan seuraavasti:

$$P_{korjattu} = K \cdot P_{mitattu}$$

$$K = \frac{R_R}{R_T} \cdot [1 + K_R(t - t_0)] + \frac{R_{AERO}}{R_T} \cdot \frac{(\rho_0)}{\rho}$$

jossa

R_R = rullausvastus nopeudessa V

R_{AERO} = ilmanvastus nopeudessa V

R_T = kokonaisajovastus = $R_R + R_{AERO}$

K_R = rullausvastuksen lämötilaa koskeva korjaustekijä, jonka on oltava: $3{,}6 \cdot 10^{-3}/°C$

t = tietestissä ympäröivä lämpötila ° C

t_0 = vertailulämpötila = 20 °C

ρ = ilmantiheys testiolosuhteissa

ρ_0 = ilmantiheys vertailuolosuhteissa (20 °C, 100 kPa)

Ajoneuvon valmistajan on täsmennettävä suhteet R_R/R_T ja R_{AERO}/R_T yhtiössä tavanomaisesti saatavissa olevan tiedon perusteella.

Jos arvoja ei ole saatavissa, voidaan käyttää seuraavan kaavan avulla saatavia pyörintä- ja kokonaisvastuksen suhteita, jollei valmistajan ja kyseisen teknisen laitoksen välisestä sopimuksesta muuta johdu:

$$\frac{R_R}{R_T} = a \cdot M + b$$

jossa:

M = ajoneuvon massa kilogrammoina

sekä tekijät a ja b kunkin nopeuden osalta seuraavassa taulukossa esitetyt arvot:

V (km/h)	a	b
20	$7{,}24 \cdot 10^{-5}$	0,82
30	$1{,}25 \cdot 10^{-4}$	0,67
40	$1{,}59 \cdot 10^{-4}$	0,54
50	$1{,}86 \cdot 10^{-4}$	0,42
90	$1{,}71 \cdot 10^{-4}$	0,21
120	$1{,}57 \cdot 10^{-4}$	0,14"

51) 5.1.2.2.6 kohta kuuluu seuraavasti:

"5.1.2.2.6 Säädetään jarrulaitteisto siten, että saadaan korjattu teho (5.1.1.2.8 kohta) ja että ajoneuvon massan (M) ajoradalla ja käytettävän testimassan ekvivalentti-intertian välinen ero otetaan huomioon. Tämä voidaan suorittaa laskemalla tiellä keskimääräinen vapaalla ajettaessa kuluva hidastusaika nopeudesta V_2 nopeuteen V_1 ja laskemalla sama aika dynamometrillä seuraavien suhteiden avulla:

$$T_{korjattu} = \frac{T_{mitattu}}{K} \cdot \frac{I}{M}$$

jossa oleva K täsmennetään 5.1.1.2.8 kohdassa."

52) Lisätään uusi 5.1.2.2.7 kohta:

"5.1.2.2.7 Teho P_a, jonka koepenkki tulee absorboimaan, olisi määritettävä, jotta saman ajoneuvon osalta saataisiin eri päivinä sama teho (5.1.1.2.8 kohta)."

53) 5.2.1.2.2 kohta kuuluu seuraavasti:

"5.2.1.2.2 Tallennetaan vääntömomentti $C_{(t)}$ ja nopeus vähintään 20 sekunnin ajan. Tiedot rekisteröivän järjestelmän tarkkuuden on oltava vähintään ± 1 Nm vääntömomentin osalta ja ± 0,2 km/h nopeuden osalta."

54) 5.2.1.2.5 kohta kuuluu seuraavasti:

"5.2.1.2.5 Suoritetaan testi kumpaankin suuntaan kolme kertaa. Keskimääräinen vääntömomentti määritetään vertailunopeuden osalta kuuden mittauksen perusteella. Jos keskimääräinen nopeus poikkeaa enemmän kuin 1 km/h vertailunopeudesta, on keskimääräisen vääntömomentin laskennassa käytettävä lineaarista regressiota."

55) Lisätään uusi 5.2.1.2.7 kohta:

"5.2.1.2.7 Ajomatkalla määritettyä keskimääräistä vääntömomenttia C_T on korjattava ympäröivien olosuhteiden mukaisesti seuraavalla tavalla:

$$C_{Tkorjattu} = K \cdot C_{Tmitattu}$$

jossa K:n osalta määritelmä löytyy tämän lisäyksen 5.1.1.2.8 kohdasta."

56) 5.2.2.2.3 kohta kuuluu seuraavasti:

"5.2.2.2.3 Säädetään jarrutuslaitteisto siten, että se vastaa 5.2.1.2.7 kohdassa esitettyä korjattua ajomatkalla saatua kokonaisvääntömomenttia."

57) Lisätään uusi 5.2.2.2.4 kohta:

"5.2.2.2.4 Suoritetaan samat toiminnat kuin 5.1.2.2.7 kohdassa samaa tarkoitusta varten."

58) Poistetaan 5.3 kohta.

59) Poistetaan 5.4 kohta.

Lisäys 4

60) 1. kohta: Lisätään seuraava virke:

"Dynamometrin valmistajan on esitettävä menetelmä erityisten vaatimusten tarkistamiseksi 3 kohdan mukaisesti."

61) Poistetaan 5. kohta.

Lisäys 5

62) Portugalilaisen version otsikko kuuluu seuraavasti:

"Descrição dos sistemas de recolha dos gases de escape".

63) Poistetaan 3.3. kohta, mukaan lukien kuvio III.5.3.3.

Lisäys 8

64) 1.5.1.1 kohta: Viimeinen rivi kuuluu seuraavasti:

"kyllästyshöyrynpaine: P_d = H_2O:n osalta 2,81 kPa 23 °C:ssa."

65) 1.5.2.1 kohta kuuluu seuraavasti:

"1.5.2.1 Kosteuden korjauskerroin (K_H) (katso kaava 6)

$$H = \frac{6{,}211 \cdot R_a \cdot P_d}{P_B - P_d \cdot R_a \cdot 10^{-2}}$$

$$H = \frac{6{,}211 \cdot 60 \cdot 3{,}2}{101{,}33 - (2{,}81 \cdot 0{,}6)}$$

$$H = 10{,}5092$$

$$k_H = \frac{1}{1 - 0{,}0329 \cdot (H - 10{,}71)}$$

$$k_H = \frac{1}{1 - 0{,}0329 \cdot (10{,}5092 - 10{,}71)}$$

$$k_H = 0{,}9934."$$

66) 1.5.2.3 kohta: Kaksi viimeistä riviä kuuluu seuraavasti:

"$M_{NOX} = 70 \cdot 51961 \cdot 2{,}05 \cdot 0{,}9934 \cdot 10^{-6} \frac{1}{d}$

$M_{NOX} = \frac{7{,}41}{d}$ g/km."

Liite V

67) 3.2 kohta: Korvataan toisessa taulukossa ilmaisu "tyyppi I-testit" ilmaisulla "tyyppi I-testi nopeudessa 50 km/h."

Liite VI

68) 5.1.5 kohta: Ensimmäinen virke kuuluu seuraavasti:

"Polttoainetankki/-tankit täytetään erityisellä testipolttoaineella alle 287 K:n (14 °C) lämpötilassa 40 %:iin ± 2 % asti tavanomaisesta polttoainekapasiteetista."

69) Lisätään uusi 7.3.6 kohta:

"7.3.6 Valmistajan pyynnöstä kaasunpäästöön liittyvä toiminnallinen kapasiteetti voidaan osoittaa käyttämällä vastaavia vaihtoehtoisia menettelyjä. Valmistajan on esitettävä erityinen menettely tekniselle laitokselle tyyppihyväksyntämenettelyn aikana."

70) Lisätään uusi 7.4.4.3 kohta:

"7.4.4.3 Valmistajan pyynnöstä voidaan käyttää vaihtoehtoista puhdistustestimenettelyä, jos menettely on esitetty tekniselle laitokselle ja hyväksytty kyseisen laitoksen toimesta tyyppihyväksyntämenettelyn aikana."

Liite IX

71) Korvataan liite IX seuraavalla uudella liitteellä:

"LIITE IX

MALLI

[Enimmäiskoko A4 (210 × 297 mm)]

ETY-TYYPPIHYVÄKSYNTÄTODISTUS

Viranomaisen leima

Ilmoitus:

— tyyppihyväksynnästä (1),
— tyyppihyväksynnän laajennuksesta (1),
— tyyppihyväksynnän epäämisestä (1),
— tyyppihyväksynnän peruuttamisesta (1)

ajoneuvon/osan/erillisen teknisen yksikön (1) tyypin osalta direktiivin .../.../EY mukaisesti, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä .../.../EY.

Tyyppihyväksyntänumero: .....

Perusteet laajennukselle: .....

I JAKSO

0.1 Merkki (valmistajan toiminimi): .....

0.2 Tyyppi ja kaupallinen kuvaus (kaupalliset kuvaukset): .....

0.3 Ajoneuvoon/osaan/erilliseen tekniseen yksikköön merkityt tyypin tunnistustavat (1) (2): .....

0.3.1 Näiden merkintöjen sijainti: .....

0.4 Ajoneuvoluokka (3): .....

0.5 Valmistajan nimi ja osoite: .....

0.7 Osien ja erillisten teknisten yksiköiden osalta ETY-tyyppihyväksyntämerkin sijainti ja kiinnitystapa: ...

0.8 Kokoonpanotehtaan (-tehtaiden) osoite (osoitteet): .....

II JAKSO

1. Lisätiedot (tarvittaessa): ks. lisäys

2. Testien suorittamisesta vastaava tutkimuslaitos: .....

3. Testausselosteen päiväys: .....

4. Testausselosteen numero: .....

5. Huomautukset (jos niitä on): ks. lisäys

6. Paikka: .....

7. Päiväys: .....

8. Allekirjoitus: .....

9. Liitteenä luettelo toimivaltaisten viranomaisten hallussa olevista hyväksyntäasiakirjoista, jotka ovat pyynnöstä saatavissa.

(1) Tarpeeton viivataan yli.

(2) Jos tunnistustavat sisältävät merkkejä, joilla ei ole merkitystä tässä ilmoitusasiakirjassa tarkoitettujen ajoneuvon, osan tai erillisen teknisen yksikön tyyppien kuvaamisessa, ne esitetään asiakirjoissa tunnuksella '?' (esim. ABC??123??).

(3) Sellaisena kuin ne on määritelty direktiivin 70/156/ETY liitteessä II olevassa A osassa.

Lisäys

Addendum ETY-tyyppihyväksyntätodistukseen N:o ...

direktiivin 70/220/ETY, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä .../.../EY mukaisen ajoneuvon tyyppihyväksynnän osalta

1. Lisätiedot

1.1 Käyttökunnossa olevan ajoneuvon massa: .....

1.2 Enimmäismassa: .....

1.3 Vertailumassa: .....

1.4 Istuinten lukumäärä: .....

1.5 Moottorin tunnisteet: .....

1.6 Vaihdelaatikko

1.6.1 Käsivaihteinen, vaihteiden lukumäärä (1): .....

1.6.2 Automaattivaihteinen, välitysten lukumäärä (1): .....

1.6.3 Portaattomasti säätyvä: kyllä/ei (1)

1.6.4 Yksittäisten vaihteiden välitykset: .....

1.6.5 Vetopyörästön välityssuhde: .....

1.7 Rengaskokoluokitus: .....

1.7.1 Tyyppi I -testissä käytettyjen renkaiden pyörimiskehä: .....

1.8 Testitulokset: .....

Tyyppi I:	CO (g/km)	HC + NO_x (g/km)	Hiukkaset (2) (g/km)
mitattu			
HT mukana			

Tyyppi II: ..... %

Tyyppi III: .....

Tyyppi IV: ..... g/testi

Tyyppi V: — Kestävyystyyppi: 80 000 km, ei sovelleta (1)

— Huononemistekijä HT: laskettu, vahvistettu (1)

— Täsmennä arvot: .....

5. Huomautukset: .....

(1) Tarpeeton viivataan yli.

(2) Ajoneuvot, jotka on varustettu dieselmoottorilla."